

中文報

2023年1月 第23卷 · 1月號

· 免費索取 ·



沖繩市邁向世界的舞台

新年好!我謹祝愿所有市民在新的一年里身体健康,生活愉快。

去年,承蒙全体市民、各方的厚爱及大力支持,我得以连任冲绳市第13届市长,在此向诸位表示衷心的感谢。为了不辜负大家对我的信任与期望,我将继续为城市的进一步发展尽心尽力。

去年是冲绳回归日本50周年,这是面向全国重新展现冲绳县一路走来的历史及对和平的渴望,也是展望冲绳未来的一个机会。另外,「第七届世界冲绳人大会」、「美里岛屿冲绳文化祭2022」盛大举行,在各地,他们将流传下来的文化,以及对自己身份的重申,很好地传给了下一代。

在这样的背景下,本市为了给孩子们创造健康成长的环境。不仅扩充了奖学金,以及开始致力于“年轻小帮手”,与此同时,重建市立学校供餐中心第2烹饪所已开始向全市公立幼稚园供餐。

另外,冲绳市的家乡篮球队-琉球黄金国王队在B1联赛2021、2022季锦标赛中,首次进入决赛并在半决赛中大放光彩,非常令人振奋。我相信,冲绳县民都从选手们在赛场上跃动的身影中获得无限的能量。在本赛季,我们也非常期待他们能勇夺日本第一。

而且,「2023FIBA篮球世界杯」,在国际篮球联合会上,首次同时在菲律宾、印度尼西亚、日本举行。而日本的会场则是冲绳市的冲绳Arena,今年的冲绳即将成为世界的舞台!琉球黄金国王队中也有选手被选为代表选手参赛。这届世界杯,不仅世界级选手,国内外的访客也将纷至沓来,是非常值得期待的大赛。另外,我相信在自己家乡举行如此世界级大赛,能够近距离观看世界级赛事,将会给拥有无限可能性的孩子们很大的刺激,也是一次令人难忘的经历。

新型冠状病毒的流行开始已经3年了,现在虽然还处于无法预测疫情未来走向的时期,但是在这一年中,疫情防控已变成日常、活动的举办方式也变得多样化,商务及教育等领域也逐渐朝电子化发展,同时,我们也将努力平衡疫情防控和发展经济活动。

在即将迎来新的一年,我将于市政府职员一同以创造旅游资源 and 就业机会,充实健康、福利和教育,以及支援育儿等政策以满足市民的需求。亦希望各位市民给予支持及配合,并祝福大家新春之际,身体健康,幸福美满。在此向您致上新年问候。

令和五年 元旦

冲绳市长 桑江 朝千夫



謹賀新年

Happy New Year



沖繩市人口資料 總人數:142,684人(+29) 男:69,922人(-7) 女:73,482人(+36) 戶數:65,795戶(+65) (12月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,798人(+12) 男:1,078人(+10) 女:720人(+2) (合計有57國)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據,選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報,希望能增進您對居住城市的認識,也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助,請向文化藝能課諮詢。098-939-1212。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 致各位新成人 滿20歲請加入國民年金

20歲以上未滿60歲居住在日本國內者，原則上有加入國民年金的義務。

■關於加入國民年金

年滿20周歲，日本年金機構會寄發加入國民年金的**通知書**。（第二號被保險者、第三號被保險者、領取殘疾年金、遺族年金者除外。）

「國民年金保險費繳納單」、保險費的延期繳納制度和學生繳納特例制度的申請書、回信用的信封會郵寄至家中。

「年金手冊」會郵寄至家中，確認保險費的繳納狀況及領取年金時需要年金手冊，所以請妥善保管。

※年滿20周歲，成為配偶者（加入厚生年金、共濟年金者）的撫養人員者：請聯繫配偶者的公司，辦理國民年金第三號被保險者的手續。

■不單只是為了晚年養老

國民年金，除了有養老年金，還有殘疾年金及遺族年金。
·殘疾年金是指，因生病或事故等原因導致殘疾時可領取。
·遺族年金是指，加入保險者死亡時，在此保險者名下撫養的遺族（有小孩的配偶者或小孩）可領取。

※有領取條件

■因經濟狀況無法繳納保險費者，可申請免除或是利用學生繳納特例，請于市民課國民年金擔當諮詢。

【諮詢專線】市民課 國民年金擔當 分機2133-2134

KOZA年金事務所 098-933-2267

殘疾 關於申請發行「殘疾人扣除」 時所需的認定書

根據所得稅法及地方稅法規定，即使沒有領取殘疾人手冊（身體·心理）或療育手冊，但獲得「達到相同程度者」的認定時，可作為「殘疾人扣除」的對象，進行所得稅·住民稅的所得扣除。

滿65歲以上，身體患有殘疾或是老年癡呆狀態達到一定程度，並且經過認定者。

令和4年度的看護保險費的所得階段從第4階段到第13階段的市民（令和4年度市縣民稅納稅者），會在1月下旬寄發通知。其他市民在進行確定申報時需要該認定書時，請在1月4日以後前往看護保險課辦理申請手續。

※已經領取殘疾人手冊或療育手冊的市民，直接出示手冊即可接受殘疾人扣除，不用辦理此項申請。

申請時所需文件/身份證明（駕照、健康保險證等）

·非本人及親屬以外的辦理者需要委任狀
申請書領取地點/看護保險課窗口、市政府官網下載

【諮詢專線】看護保險課 分機2085-3145

福利 關於申請「紙尿褲醫療費扣除」時所需證明書

沖繩對接受需要看護認定的臥病在床者，在確定申報中所需的「紙尿褲醫療費扣除事項證明書」可以在市政府發行。

對象/滿足以下條件者

●紙尿褲費用的醫療費扣除申請是開始使用紙尿褲第二年以後的市民

●開始使用紙尿褲的年度，主治醫生的意見書明確記載有「臥床度B1~C2」和「有尿失禁可能性」者

※要看護認定的有效期限為13個月以上時，可以參照前一年或前兩年主治醫生的意見書。

【注意】第一次申請紙尿褲的療費扣除的市民，必須由醫生開具的「紙尿褲使用證明書」，詳情請諮詢平常就診的醫院。

【諮詢專線】看護保險課 分機3167

健康 沖繩市民集體體檢日程（預約制）

集體體檢日程	受理時間	地點
1月14日(週六)	上午8:00 ~ 10:30	沖繩市政府
1月15日(週日)	上午8:00 ~ 10:30 下午1:00 ~ 2:00	沖繩市政府
1月25日(週三)	上午8:00 ~ 10:30	沖繩市保健諮詢中心
2月2日(週四)	上午8:00 ~ 10:30	沖繩市保健諮詢中心
2月15日(週三)	上午8:00 ~ 10:30	沖繩市政府
2月16日(週四)	上午8:00 ~ 10:30	沖繩市政府

【諮詢專線】市民健康課 分機2245-2246

健康 老年人流感疫苗

老年人可享用公費接種流感疫苗，如有意接種，請盡早與醫療機構預約。

接種對象 沖繩市內的65歲以上的市民

接種次數 1次

實施期限 2月28日（週二）為止

實施地點 指定醫療機構（※）

※已郵寄給接種對象的「流感疫苗接種通知」中，登載有市內指定醫療機構一覽表。關於市外或是其他指定醫療機構，請瀏覽沖繩市官網。

【諮詢專線】兒童諮詢·健康課 分機2232-2233

所有的行政服務皆為日文。如需中文協助，請電郵kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或來電098-939-1212預約。

年金 致各位新成人
满20岁请加入国民年金

20岁以上未满60岁居住在日本国内者，原则上需加入国民年金的义务。

■关于加入国民年金

年满20周岁，日本年金机构会寄发加入国民年金的通知书。(第二号被保险人、第三号被保险人、领取残疾年金、遗族年金者除外。)

「国民年金保险费缴纳单」、保险费的延期缴纳制度和学生缴纳特例制度的申请书、回信用信封会邮寄至家中。

「年金手册」会邮寄至家中，确认保险费的缴纳状况及领取年金时需要年金手册，所以请妥善保管。

※年满20周岁，成为配偶者(加入厚生年金、共济年金者)的抚养人员者：请联系配偶者的公司，办理国民年金第三号被保险者的手续。

■不单只是为了晚年养老

国民年金，除了有养老金，还有残疾年金及遗族年金。

·残疾年金是指，因生病或事故等原因导致残疾时可领取。

·遗族年金是指，加入保险者死亡时，在此保险者名下抚养的遗族(有小孩的配偶者或小孩)可领取。※有领取条件

■因经济状况无法缴纳保险费者，可申请免除或是利用学生缴纳特例，请与市民课国民年金担当咨询。

【咨询热线】市民课 国民年金担当 内线2133-2134

KOZA年金事务所 098-933-2267

残疾 关于申请发行「残疾人扣除」时所需的认定书

根据所得税法及地方税法规定，即使没有领取残疾人手册(身体·心理)或疗育手册，但获得「达到相同程度者」的认定时，可作为「残疾人扣除」的对象，进行所得税·住民税的所得扣除。

满65岁以上，身体患有残疾或是老年痴呆状态达到一定程度，并且经过认定者。

令和4年度的看护保险费的所得阶段从第4阶段到第13阶段的市民(令和4年度市县民税纳税者)，会在1月下旬寄发通知。其他市民在进行确定申报时需要该认定书时，请在1月4日以后前往看护保险课办理申请手续。

※已经领取残疾人手册或疗育手册的市民，直接出示手册即可接受残疾人扣除，不用办理此项申请。

申请时所需文件/身份证明(驾照、健康保险证等)

·非本人及亲属以外的办理者需要委任状

申请书领取地点/看护保险课窗口、市政府官网下载

【咨询热线】看护保险课 内线2085-3145

福利 关于申请「纸尿裤医疗费扣除」时所需证明书

冲绳对接受需要看护认定的卧病在床者，在确定申报中所需的「纸尿裤医疗费扣除事项证明书」可以在市政府发行。

对象/满足以下条件者

●纸尿裤费用的医疗费扣除申请是开始使用纸尿裤第二以后的市民

●开始使用纸尿裤的年度，主治医师的意见书明确记载有「卧床度B1~C2」和「有尿失禁可能性」者

※要看护认定的有效期限为13个月以上时，可以参照前一年或前两年主治医师的意见书

【注意】第一次申请纸尿裤的医疗费扣除的市民，必须由医生开具的「纸尿裤使用证明书」，详情请咨询平常就诊的医院。

【咨询热线】看护保险课 内线3167

健康 冲绳市民集体体检日程(预约制)

集体体检日程	受理时间	地点
1月14日(周六)	上午8:00~10:30	冲绳市政府
1月15日(周日)	上午8:00~10:30 下午1:00~2:00	冲绳市政府
1月25日(周三)	上午8:00~10:30	冲绳市保健咨询中心
2月2日(周四)	上午8:00~10:30	冲绳市保健咨询中心
2月15日(周三)	上午8:00~10:30	冲绳市政府
2月16日(周四)	上午8:00~10:30	冲绳市政府

【咨询·预约】市民健康课 内线2245·2246

健康 老年人流感疫苗

老年人可享用公费接种流感疫苗，如有意接种，请尽早与医疗机构预约。

接种对象 冲绳市内的65岁以上的市民

接种次数 1次

实施期限 2月28日(周二)为止

实施地点 指定医疗机构(※)

※已邮寄给接种对象的「流感疫苗接种通知」中，记载有市内指定医疗机构一览表。关于市外或是其他指定医疗机构，请浏览冲绳市官网。

【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线2232-2233

所有的行政服务皆为日文。如需中文协助，请电邮kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或来电098-939-1212预约。



第46届冲绳市产业节

2023年 1月28日 (周六) 10:00~18:00
 1月29日 (周日) 10:00~17:00
 会场: 冲绳县综合运动公园体育馆及周边广场

节能家电更换补助金

为了减轻市民因疫情原因原油以及物价高涨的经济压力, 如想更换节能性价比较高的空调等家电, 市政府将给予补助金。(根据购买金额计算, 上限3万日元)

领取对象 冲绳市民

【咨询热线】环境课 内线2227

1月份是市县民税4期、看护保险费8期、国民健康保险费7期、后期高龄者医疗保险费7期的缴纳期。缴纳期限及转账日期为1月31日! 请在前一天确认账户余额。

冲绳市政府将于1月9日 (成人之日) 休息, 敬请注意。

图书馆例行通知

☎098-929-4919

◆定期的儿童朗读会

1月14日 (六) 下午3点 1月21日 (六) 下午3点

◆1月闭馆日

1月1日~3日 (新年假期)

因藏书清点以及图书馆系统更新, 图书馆于下列期间闭馆。

1月24(周二)~3月9日(周四)

1月11日(周三)~22日(周日)期间可借阅20册图书, 归还日期为3月开馆以后。(闭馆期间电子图书馆以及学习室可照常使用)

致还未接种新型冠状病毒疫苗的市民

■接种期间

疫苗接种有效期至2023年3月31日为止。

■接种次数

针对奥密克戎的疫苗接种次数为每人1次

【咨询热线】冲绳市新型冠状病毒疫苗接种

预约·咨询热线中心

冲绳市政府 地下一楼 小卖店旁

电话:098-923-2401 (8:30~17:00) ※周日及节假日除外

拍婚纱照或办婚宴的支援补助金

在下列期间举办婚宴或下聘礼的情侣, 可申请该补助金。

领取对象 实施的时间以及申请的时机

·在市内的宴会厅或使用市内场地办婚宴等

·情侣其中一方住在冲绳市内

领取期间 在2022年4月1日~2023年2月28日

期间举行婚礼

申请期限 2月28日 (周二)

申请方法 市政府窗口或邮寄

【咨询·申请热线】商工振兴课 内线3225

无需办理手续, 免除水费基本费用

对象 冲绳市水利局(上下水道局)签约的所有家庭(官方除外)

对象期间 2022年12月~2023年2月水费的基本费用

水费单金额 上述期间的用水费用减去基本费用的金额

※污水处理费照常收费

■与水利局签约的集体住宅的房东

请给予适用于连和制度的集体住宅的房客免除3个月水费基本费用, 感谢您的配合。

对象月份	账单·支付
2022年12月	2023年1月发送账单·支付
2023年1月	2023年2月发送账单·支付
2023年2月	2023年3月发送账单·支付

【咨询热线】冲绳市水利局 收费课 098-937-3637

冲绳市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼, 可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。



冲绳市政府 文化藝能課

〒904-8501 冲绳县冲绳市仲宗根町26番1号

電話: 098-939-1212转3555

傳真: 098-929-3485

電子郵件: kokusaich@city.okinawa.lg.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



訂閱中文報 請向冲绳市文化藝能課進行登記